48րդ ՏԱՐԻ ԹԻՒ 1028 Կ. ՊՈԼԻՍ ՀԻՆԳՇԱԲԹԻ ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 28/10 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 1904 2 ՌԱՄԱԶԱՆ 1322 — 28 ԹԸՇՐԻՆԸ ԷՎՎԷԼ 1320

Journal Arménien
MANZOUMÉ-I-EFKIAR
Grand' Rue de la S-Porte,
CONSTANTINOPLE

ՏԷՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆ
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ Ծ. ԳԱՅՍԷՐԵԱՆ
ԵՐՈՒ ԿՈՒՂՈՒԻ ԱՄԷՆ ՏԵՍԱԿ ԳՐՈՒԹԻՒՆ

ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
Բ. Դրան Մեծ Փողոց, 38

Մանզումէի Էֆքեար

ՀԱՅԱԲԱՐԲԱՌ ԱՌՕՐԵԱՅ ԼՐԱԳԻՐ

ԱԶԳԱՅԻՆ, ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ, ԳՐԱԿԱՆ, ԳԻՏԱԿԱՆ ԵՒ ՏՆՏԵՍԱԿԱՆ

منظومهٔ افكار

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

	Տարեկան	Վեցամսեայ
Պոլսոյ համար	80 դր.	50 դր.
Գաւառներու համար	108 »	60 »
Արտասահմանի համար	25 Ֆր.	13 Ֆր.

ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԵԱՆ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ

10 ՓԱՐԱ ԹԱՅԿԵՐԱԶԱՐԴ "ՄԱՆԶՈՒՄԷ,, ԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԻ ԱՄԷՆ ՕՐ ԱՐՇԱԼՈՅՍԻՆ 10 ՓԱՐԱ

Տաճկական համարեցինք «Աւետաբեր»են առաջայն բողոքական մը Ծնաւմակը եւ անոր ծրոՀած պատասխանը, խմբագրութեան կողմէ: «Աւետաբեր» որ, բողոքականութիւնի կանը է համաձայնեաց մէջ եւ Ս. Գիրքին ծառայելու եւ բողոքական քրիստոնեայ հոգեւոր միաբանութեան կոչումը եւ ինչ պատշաճ կը հանդիսանայ Տաճիկին «բարեշրջութեան» սկզբունքին, մինչ Ծնամակագիրը, ինքն ալ բողոքական, կը ճնճղայ, չընդունիր եւ բոլորովին անպատեհ կը գտնէ այդ վարդապետութիւնը, Աստուածածնիչի ոգիին:

Նիւթը նոր է որ բողոքականներու մէջ ծիրող այս երկու հակոտնեայ կարծիքներուն պատճառաւ հետաքրքրական կ'ըլլայ եւ խաչայոյս որ մեր ընթերցողներն ալ պիտի տեղեկանան այս հարցին վիճաբանութիւնովը:

ԲԱՐԵՇՐՋՈՒԹԻՒՆ

Աւետաբերի խմբագիրները բարեշրջութեան պաշտպաններ կը ներկայանան ուղղակի կամ կէս ուղղակի: Սակայն ի՞նչ է բարեշրջութիւնը, ու բարեշրջական այլեւայլ վարդապետութիւններ...

[...]

...պատմէ հաստատութիւն, որ ասուր բղխէ զբան, և գիշեր գիշերի ցուցանէ զգիտութիւն:» Բայց ո՞վ կը հասկնայ այդ անձայն քարոզը: Խիստ՝ խիստ...

[...]

...գիտութիւնն ալ կը հաստատէ Աստուածաշունչի ճշմարիտ վարդապետութիւնը: Աւետաբերը ինչո՞ւ կը տատանի, չենք գիտեր:

ԱԲՐ. ԱՄԻՐԽԱՆԵԱՆՑ

* * *

"ԱՒԵՏԱԲԵՐ,,Ի ՊԱՏԱՍԽԱՆԸ

Բաւական վարանելէ ետեւ որոշեցինք թերթիս մէջ հրատարակել Վաւանայէ ղրկուած վերի նամակը Բարեշրջութեան նիւթին վրայ: Նամակը սխալ կը ներկայացնէ Աւետաբերի դիրքը և ծայրայեղ դաւանութիւն ցոյց կուտայ հանդէպ Բարեշրջականներու: Բայց մեր ընթերցողներէն շատեր տեսած են նոյն գրչէն գէթ ուրիշ արտադրութիւն մը, ուր նմանօրինակ ուրիշ թերութիւններ...

[...]

«ՄԱՆԶՈՒՄԷ»Ի ԹԵՐԹՕՆԸ 207

ՎԷՊ

ՈՍԿԻՆԵՐՈՒ ՃԱՄԲՈՒՆ ՎՐԱՅ

ՎԷՊ

ՅՈՂԱԿԱՆ-ԸՆՏԱՆԵԿԱՆ ԿԵԱՆՔԷ

ԵՐԿՐՈՐԴ ՄԱՍ

Ժ.

Առտուան դէմ բոլորովին ձայնը կորեցաւ Կուէկուսարի: Ոչ կը խօրթար և ոչ ալ ցաւի տխուր արտայայտութիններ կ'ընէր: Մեռելական հանդարտութեամբ մը կծկտած մնացած էր անկիւնը և Գազէլ տասը վայրկեանը...

[...]

ղութիւնը ապացուցանելու համար։ Գիտնէն հանուած բրածոներով է որ կը կազմուի այս վարդապետութեան գլխաւոր ապացոյցը։ Եւ անտարակոյս ինչպէս կը տեսնուի այդ բրածոներէն, կենդանիներուն աստիճանական զարգացումը շատ բան ունի իր մէջ որ կը համաձայնի սոյն վարդապետութեան։ Սակայն կենդանիներու ծագման այս վարդապետութիւնը, ուղիղ ըլլայ թէ սխալ, չպարունակեր Սուրբ Գրոց հակառակող բան մը։ Եւ պէտք է զգուշանալ որ չկրկնենք սխալն այն եկեղեցականներուն, որոնք զԳալիլէոս դատապարտեցին, զի կ՚ըսէր թէ աշխարհը կը շարժի մինչ Աստուածաշունչը, ինչպէս կը պնդէին իրենք, կը յայտնէ թէ չշարժիր։

Մարդուն գալով խնդիրը կը տարբերի։ Եթէ ընդունինք թէ բարձրագոյն կենդանիները ստորիններէն եկան, ընդունելու ենք թէ մարդն ալ անասնական նախածնողներ ունէր։ Ոչ անպատճառ։ Եթէ չենք սխալիր, Մր. [illegible]

[illegible]

ղակը առ առաղձաց։ Մեր մարմիններն ալ անոր ձեռագործն են, և եթէ գիտութիւնը կրնայ ունէ խնդիր յարուցանել անոնց նկատմամբ, այն կը վերաբերի մեքենին միայն, որով ստեղծեց զանոնք։

ԱՐՏԱՔԻՆ

ՊԱՏԵՐԱԶՄԸ

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԿԱՑՈՒԹԻՒՆԸ

ԳԵՐՄԱՆԻԱ ԵՒ ՌՈՒՍԻԱ

Ստուգուած ըլլան թէ ոչ Բորթ Արթուրի առման մասին Վիեննայի մէջ վերջին պահուն տարածայնուած լուրերը, սա՛ստոյգ է բացարձակապէս թէ այսօր և ժամանակէ մը ի վեր կացութեան որոշ բանալին Բորթ Արթուրն է։ Անոր ճակատագիրէն կախուած ունի այս Պատերազմին բախտն ալ, ո՛չ թէ Հըլէ ձկնորսանաւերուն միջադէպէն։ Ծովերը [illegible]

[illegible]

յին չփոթութիւններ յարուցանելու գնով, ինչպէս տարր յառաջաբանը տեսնուեցաւ Հիւսիսային Ծովուն մէջ։

Պատերազմը քանի մը ամիսէն իր առաջին տարեդարձը կ՚ողջունէ, բայց արագ վերջաւորութեան համար նպաստ[illegible]

[illegible]

ճամբան պիտի գոցէր և [illegible] ահեղ չփոթութեան մը [illegible] բանար, որ ինքնին չու[illegible] մուցնէր Ծ. Արեւելեան Պ[illegible] Բայց այս երկրորդական միջ[illegible] սանկ նանկ առ այժմ կար[illegible]

[illegible]

պիտի բերուին, և, ո՛վ գիտէ, թերեւս հարց-պատասխանի ձեւով քննութիւնը երեւան հանէ հակասութիւնները գլխաւոր յայտարարութեանց մէջ, իրաւարարները իրենց խիղճը հանդարտեցնելէն վերջ տան վճիռը, որ անվերաքննելի պիտի ըլլայ։

Այս է արդէն ամէնէն գործնական միջոցը և մեթոդը ձկնորսի և նաւաստիի այս վէճը կտրելու համար։

ԲԱՐԻԶԻ ՊՈՐՍԱՆ

BOURSE DE PARIS

9 Նոյեմբեր 1904

Հեռագրական գործակալութիւնը գիշերը մինչեւ ուշ ատեն Բարիզի Պորսային գիները չհաղորդեց մեզի։

Կարդալ Դ. Երեւ «Իւնիոն» Ապահովագրական Ընկերութեան ազդը [illegible]

ՀԵՌԱԳԻՐՆԵՐ

ՕՍՄԱՆԵԱՆ ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹԵՆԷ

ՊԱՏԵՐԱԶՄ

ՎԻԵՆՆԱ, 9 Նոյեմ.— Տէյլի Թելէկրաֆի կը հեռագրեն թէ Բորթ Արթուրի վիճակը սարսափելի է։ Քաղաքին բոլոր պաշտօնական շէնքերը քանդուած են։ Զօրքերը յոգնած, տկարացած են, բայց զօր. Ստէօսէլի քաջարի ընթացքը զանոնք ամուր և վրէժխնդիր կը պահէ։ Հակառակ իրենց այս կացութեան և հակառակ վերջին կատաղի յարձակումներու մեծամեծ կորուստներուն, ասոնք չկրցին գրաւել բերդաքաղաքը։ Ստոյգ կը նկատուի որ եթէ Ռուսք կորսնցնեն արեւելեան բոլոր բերդերը և քաղաքն ու նաւահանգիստը ամբողջովին աւերուին, զօր. Ստէօսէլ պիտի կրնայ մինչ Լիաօթիշանի բերդերով արգիլել Ճապոնցիներու նաւահանգիստին մուտքն[illegible]

[illegible]

[illegible]

ՌՈՒԶՎԷԼԹԻ ՎԵՐԸՆՏՐՈՒԹԻՒՆԸ

[illegible] թէ Մ. Նահանգաց նախագահական ընտրութիւնը կատարուելով Մր. Ռուզվէլթ վերընտրուեցաւ նախագահ։

ՓԱՐԻԶ.—Երեսփ. Ժողովը մեծամասնութեամբ որոշեց արտօնել Մ. Սիվթօնի դատուիլը։

ՊԱՏՐԻԱՐՔԱՐԱՆԷՆ

ԽԱՌՆ ԺՈՂՈՎԸ երէկ գումարուեցաւ Ղալաթիոյ Խորհրդարանին մէջ նախագահութեամբ Ս. Պատրիարք Հօր։ Կրօն. Ժողովէն ներկայ էին Տ. Գրիգորիս արքեպիսկ. Յովհաննէսեան, Տ. Գաբրիէլ եպս. Ճէվահիրճեան և Սեթեան ու Սանտալճեան աւագ քահանները։ Քաղ. Ժողովէն Գաբրիէլ Նորատունկեան, Տիգրան Եուսուֆեան, Մինհրան Սեթեան, Տիգրան Տէր Ներսէսեան և Մկրտիչ Ասատեան էֆէնտիները։

1.— Վանայ Առաջնորդարանէն ուղղուած հեռագիր մը կը ծանուցանէր Աղթամարայ Կաթ. Տեղապահ Տ. Արսէն վրդ.ի յանկարծական վախճանումը և վանական գոյից պահպանումին համար ի գործ դրած տնօրէնութիւնները և յայտնելով միանգամայն թէ Գաւառ. վարչութիւնը արժան դատած է տեղապահական պաշտօնին՝ Տ. Յովսէփ եպս.ը, կը խնդրէր հաստատութիւնը։

Խառն Ժողովը իր ցաւակցութիւնը յայտնեց Տ. Արսէն վրդ.ի վախճանումին համար և անոր հոգեհանգստեանը համար յոտնկայս աղօթք մը արտասանեց Ս. Պատրիարք Հայրը։ Ժողովը ընդունելի դատելով Վանայ Գաւառ. վարչութեան առաջարկը, Յովսէփ եպս.ը Աղթամարայ Կաթ. Տեղապահ կարգեց և որոշեց այս տնօրէնութիւնը Թագրիրով հաղորդել Բ. Դրան և հեռագրով եւս կարեւորը ծանուցանել նորընտիր տեղապահին և Գաւառ. վարչութեան։

2.— Ժողովը նկատողութեան առնելով Տրապիզոնի Գաւառ. Ժողովոյ առաջնորդական ընտրութեան տեղեկագիրը որով ծանուցուած էր Ասլանեան Տ. Ներսէս եպս.ի միաձայնութեամբ քուէի նոյն վիճակին առաջնորդ ընտրուիլը, ստուգեց ընտրութեան օրինաւորութիւնը և հաստատեց, և Տ. Ներսէս եպս. Ասլանեան առաջնորդ կարգուեցաւ Տրապիզոնի, որ արդէն հրաժարած էր Պուլկարիոյ հովուական պաշտօնէն։

3.— Կիլիկիոյ Ս. Կաթողիկոսը իր տեղեկագրերով յայտնած էր թէ՝ Երուսաղէմի միաբաններէն Տ. Ներսէս վրդ. Խապայեան Զէյթունի՝ Սղերդի առաջնորդ Փառէն վրդ. Մարաշի՝ և Տ. Ղեւոնդ Ծ. վրդ. Տիվրիկի առաջն. տեղապահ անուանած է։ Ժողովը իր հաւանութիւնը յայտնեց, որոշելով որ Տ. Ներսէս վրդ. Խապայեանի ընտրութեան մասին Երուսաղէմի Ս. Պատրիարք Հօր հաւանութիւնը ստացուի ըստ կանոնի։

Ժողովը աստնըժէ զատ զբաղեցաւ յարաբերական խնդիրներով։

Ս. ՊԱՏՐԻԱՐՔ Հայրը երէկ անգլիական դեսպանատունը երթալով, չնորհաւորական այցաքարդ մը ձգեց, Վեհ. Էտուարտ Թագաւորին Ծննդեան Տարեդարձին առթիւ։

Այս տարեդարձին առթիւ պատր. [illegible]

Ս. ՊԱՏՐԻԱՐՔ Հայրը երէկ Խաւն Ժողովէն վերջ, իր հետ ունենալով Բարթող էֆ. Թէլեանը Խասգիւղ երթալով այցելեց Գալֆայեան Որբանոցի նոր շէնքը, որ աւարտելու վրայ է։ Ն. Սրբազնութիւնը յետոյ այցելեց Ներսէսեան վրժ.ի նոր շէնքը, որուն շինութիւնը փութով առաջ կը տարուի։

Ս. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԸ Այնթապ գտնուած միջոցին, քահանայ ձեռնադրած էր Տ. Վահան քհ. Կիւլտալեանը, որ իր քառասունքէն ելած ըլլալով, առաջին Ս. Պատարագը մատուցած է Այնթապի Մայր Եկեղեցիին մէջ։

—Երէկ Ս. Կաթողիկոսը զբաղեցաւ Կիլիկիոյ Վիճակին թեմական և Կրթ. գործերու տնօրինութեամբ։ Մինհրան էֆ. Աբիկեան երէկ այցելեց Ս. Կաթողիկոսին։

ՅԱՅՏԱՐԱՐԱԿԱՆ

1 Հոկտ. 1904

Տ.

Պատիւ ունինք Ձեզի ծանուցանել թէ մեր ընկերութիւնը

Ս. ԵՒ Ս. ՏԻԼՍԻԶԵԱՆ ԵՂԲԱՐՔ

այսօրուընէ սկսեալ լուծուած է երկուստեք համաձայնութեամբ.

Հաճեցէք ընդունիլ մեր խորին յարգանաց հաւաստին։

ՍԵԴՐԱՔ ԵՐ. ՏԻԼՍԻԶԵԱՆ

ՍԻՆԵՔԵՐԻՄ ԵՐ. ՏԻԼՍԻԶԵԱՆ

* * *

1 Հոկտ. 1904

Տ.

Ցարակից չրջաբերականն հաստատելով, պատիւ ունիմ Ձեզի տեղեկացնել թէ հրապարակիս վրայ հաստատած եմ առեւտրական տուն մը

ՍԵԴՐԱՔ ԵՐ. ՏԻԼՍԻԶԵԱՆ

անուան տակ։

Պիտի զբաղիմ մանիֆաթուրայի վաճառականութեամբ և յանձնարարական գործերով։

Յուսալով որ պիտի հաճիք զիս պատուել Ձեր վստահութեամբ, կը խնդրեմ որ ի նկատ առնէք ի ստորեւ նշանակեալ ստորագրութիւնս և ընդունիլ անկեղծ յարգանքներս։

ՍԵԴՐԱՔ ԵՐ. ՏԻԼՍԻԶԵԱՆ

Պիտի ստորագրեմ ՍԵԴՐԱՔ ԵՐ. ՏԻԼՍԻԶԵԱՆ

ՌԵՍՄԻ

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Մաթպուաթը տախլիյէ խարէսինէ մէմուր սաատէթլու Համէտ Համտի էֆէնտի հիւմի իֆաի վազիֆէյէ սաի օլմասը հասէպիյլէ Թէրֆիէն րիւթպէի Ուլա սընֆը սանիսի թէվճիհ պույրուլմուշ տըր։

ՆԵՐՔԻՆ

ՌԱՄԱԶԱՆԸ.— Ներքին Գործոց Նախարարութիւնը հետեւեալ պաշտօնական զեկոյցը հրատարակել տուաւ երէկուան Թուրքերէն Թերթերուն մէջ.— «Ինչպէս ամէն տարի, մասնաւորաբար Ռամազանի մէջ Իսլամները պէտք է ուշադիր ըլլան կրօնական պարտականութեանց։ Հետեւաբար կ'ազդարարուի որ հեռու կենան խաղամոլութենէ որ կրօնքով և օրէնքով արգիլուած է, իսլամական թաղերու անվայել ընթացքներէ և Իսլամ կիներն ալ պարտաւոր են աւելի մեծ հոգ տանիլ զօղարկութեան կանոնին։ Այս մասին պէտք եղած պատուէրները եղած են ոստիկանական պաշտօնեաներուն»։

*** Ռամազանը չնորհաւորելու համար, երէկ իրիկուն Բարձր. Մեծ Եպարքոսը, Շէյխ-իւլ-Իսլամ էֆէնտին և բոլոր նախարարները Կայս. Պալատ գացին և իֆթարի Կայս. Սեղանին մասնակցելու պատիւը ունեցան։

*** Քաղաքապետութիւնը, ըստ սովորութեան, երէկ Կայս. Պալատ մատոյց մասնաւորապէս պատրաստուած փոկեղներ։

ԷՏՈՒԱՐՏ Թագաւորին ծննդեան 63րդ տարեդարձին առթիւ, Վեհ. Սուլթանը երէկ առտու չնորհաւորական հեռագիր մը ուղղեց Բրիտանական Արքունիքը։

Այս առթիւ, երէկ դրօշազարդուած էին բոլոր պահականուերը, անգլիական հաստատութիւնները և օսմ. պահականաւը, որ ցորեկը թնդանօթի 21 հարուած արձակեց։ Առտուն գահապանական արարողութիւն կատարուեցաւ Բերա, անգլիական դեսպանատան մատրան մէջ։ Արարողութիւններէն ետք գործակատար Մ. Թօունլէյ ընդունեց չնորհաւորութիւնները։ Կէս օրին Վեհ. Սուլթանին պատուիրակները չնորհաւորեցին գործակատարը։ Բարձր. Մեծ Եպարքոսին և Արտաքին գործոց Նախարարին կողմէ Թարգմանները գացին։

ԻՏԱԼԻՈՅ Վիքթոր Էմմանուէլ Թագաւորին ծննդեան 35րդ տարեդարձին առթիւ, վաղը, իտալական դեսպան Իմբէրիալի մարքիզը ընդունելութիւն մը պիտի կատարէ։

ԳՈՆԻԱ-ԷՐԷՅԼԻ ԳԻԾԸ.— Անատոլուի երկրագործութիւնը.— Կայս. Իրատէի մը համաձայն երկրագործական քննիչներու յանձնաժողով մը պիտի ղրկուի Գոնիա-Էրէյլի գիծին չրջակայ վայրերը, երկրագործութեան արդի վիճակը ուսումնասիրելու և անոր զարգացման միջոցները տեղեկագրելու։ Յանձնաժողովը մասնաւորաբար պիտի քննէ մշակուած արդի բերքերը, պետական գանձին և երկրագործներուն անկէց քաղած օգուտները, երկրագործական գործիքները, եւայլն։

*** Թղթատարական վարչութեան որոշումով, Գոնիա-Էրէյլի գիծին կայարանները ղրկուած թղթատարական ծրարները 2 ղրուշ միայն վարձք պիտի տան փոխանակ 4 ղրուշի, ինչպէս կը գանձուի Պոլիս-Գոնիա գիծին համար։

*** Գոնիա-Էրէյլի երկաթուղին սկըսաւ փոխադրել գիծին չրջակայից բերքերը։ Վերջերս 82 վակոնէ աւելի արմտիք բերուեցան։

ԵԼՄՏԱԿԱՆ ԳՈՐԾԵՐ.— Վանի մեր Թղթակիցը կը գրէ Հոկտ. 12 թուով. —Վանի գաւառային տուրքերուն կանոնաւոր գանձման համար երեք բարձրաստիճան անձերէ բաղկացած յանձնաժողով մը կազմուեցաւ, նախագահութեամբ Շէյխ Րիֆաթ էֆ.ի որ Իտարէի Ժողովին անդամ է արդէն և բարեկիրթ ու համեստ անձ մը։ Յանձնաժողովին կ'անդամակցին նաեւ ամէն գովեստի արժանի ոստիկան զօրաց հազարապետ Ահմէտ պէյ, իսկ Հայերու կողմէ Մկրտիչ էֆ. Մաքսապետեան, որ թէ՛ Քաղաքապետական և թէ Իտարէի ժողովներուն անդամակցելու պատիւին հրաւիրուեցաւ վերջերս։

*** Վանի նոր Սանտըքէմինի ընտրուեցաւ Վարդան էֆ. Գարասէֆէրեան։

ՄԻԼՔԻԷ ՎԱՐԺԱՐԱՆԸ.— Որոշուեցաւ աւելի եւս հոգ տանիլ Գերմաներէն, Ֆրանսերէն, Հայերէն և Պուլկարերէն լեզուներու ուսուցման՝ Միլքիէ վարժարանին մէջ։ Այս առթիւ պէտք եղած գումարը պիտի աւելցուի վարժարանին ելմտացոյցին վրայ։

ԱՌՈՂՋԱՊԱՀԱԿԱՆ բարձր Խորհուրդը ջնջեց Իզմիրի ժամանումներուն դէմ դրուած միջոցները։ Նոյն Խորհուրդը Աղեքսանդրիոյ ժամանումներուն դէմ դրուած 48 ժամուան քարանթինան վերցուց և անոր տեղ բժշկ. քննութիւն մը հաստատեց։

*** Իզմիրի ժանտախտը քննելու համար մասնագիտական Յանձնաժողովը վաղը կը մեկնի Պոլսէն։

ԴԵՍՊԱՆԱՏՈՒՆՆԵՐԸ.— Պելճիական դեսպանատունը առջի օր Թարապիայէն Բերա փոխադրուեցաւ։

—Աւստրիոյ-Հունգարիոյ և Ռուսիոյ դեսպանատուններն ալ այսօր Բերա կը փոխադրուին։

ՕՍՄ. ՆԱՒԱՏՈՐՄԸ.— Ֆրանսական Բրէզօ նաւարանին յանձնարարուած 4 Թօրփիլանաւերու փոխարժէքին առաջին մասնավճարը հատուցուած ըլլալով, շինութիւնները մօտերս պիտի սկսին։

ԱՐՀԵՍՏՆԵՐԸ ԵՒ ԵՐԿՐԱԳՈՐԾՈՒԹԻՒՆԸ.— Նկատելով որ բարձրագոյն վարժարաններու չրջանաւարտները բաւական են Պետական պաշտօններու համար, Վեհ. Սուլթանը հրամայեց որ գաւառային բոլոր քաղաքներուն մէջ արհեստագիտական նախնական վարժարաններ հաստատուին, Թաղապետական Սնտուկներուն ծախքով։ Այս վարժարաններուն մէջ ուրիշ արհեստներէ զատ պիտի ուսուցուին նաեւ վաճառականութեան և երկրագործութեան տարերքը, կարեւորութիւն պիտի ընծայուի երկաթագործութեան, մշակման նոր գործիքներու շինութեան և նորոգման գործին։ Նոյն Իրատէն հրամայեց նաեւ որ նախնական, միջնակարգ և բարձրագոյն բոլոր վարժարաններուն դասաւանդութեանց մէջ առեւտրական և երկրագործական ոգին ներմուծուի, քանի որ երկիրը վաճառականներու, երկրագործներու և արհեստագործներու պէտք ունի։ Թուրք Թերթերը այս առթիւ կը խրատեն ժողովուրդը օգտուիլ այս բարձրագոյն հրամանէն։ Կ'ըսեն թէ ամէն կարգի վարժարաններ ունինք. Առեւտրական, Երկրագործական, Երկրաչափութեան, Արհեստից և այլ վարժարաններ, սակայն ասոնց չրջանաւարտները փոխանակ ինքնուրոյն տապարէզներու, ուրինքն իրենց մասնագիտութեան հետեւելու, պետական պաշտօնեայ ըլլալու կը բաղձան, կամ ուրիշ գործի հետամուտ կ'ըլլան։ Մեր երկրին մէջ հանրօգուտ չինութեանց, առեւտրական ձեռնարկներու, երկրագործական բարգաւաճման չատ մը ձեռնարկներ և չահստաններ կան. ինչո՞ւ օգուտ չքաղել այս պարագայէն։

ՌՈՒՍ կամաւոր Նաւատորմէն Եարոսլաւ, Նիժնի-Նովկորոդ, Վորոնէժ և Վլատիմիր չոգենաւերը Միջերկրական ծով գացին։

ԿԱԼԱԹԱ-ՍԵՐԱՅԻ Լիսէին դեր-տնօրէն Մ. Ալֆօնս լը Բօսթէլ տ'Օլլիս մեռաւ երկար հիւանդութենէ մը ետք, 76 տարեկան։ Հանգուցեալը հմուտ ուսուցիչ մըն էր, և բարի ծերուկ մը, ֆրանսական գաղութին յարգելի անդամներէն։ Ունէր բաց ի օտար պատուանշաններէն Օսմանիյէ և Մէճիտիյէ պատուանշաններ։ «Սթամպուլ» ըսելով թէ հանգուցեալը Լիսէին վաղեմի և մեծ աշխատաւորներէն մէկն էր, հետեւեալ տեսութիւնը կ'ընէ. — Ցայտնի է թէ 1868ին սկիզբները Մեծ-Եպարքոս Ալի փաշա և Արտաքին գործոց Նախարար Ֆուատ փաշա կը խորհրդակցէին Մ. Դուրէի հետ, զօրանոցի համար չինուած Կալաթա-Սէրայի ընդարձակ չէնքին մէջ համալսարան մը հաստատելու մասին։ Ֆրանսայի այն ատենուան կրթական նախարար Մ. Տիւրիւի համաձայնութիւն գոյացուցած էր ֆրանսական քոլէժներ հաստատելու Միջերկրականի եզերքին գլխաւոր կեդրոններուն մէջ։ Բայց այս ծրագրին տեղ 1868 Սեպտ. 1ին բացուեցաւ Լիսէն, այսինքն ճիշդ 36 տարի առաջ։ 350 աշակերտի համար բացուած էր, բայց առաջին օրէն 341 աշակերտ ունեցաւ. տարի մը ետք 530, գրեթէ ամէնքն ալ գիշերօթիկ, 1870ին 640 աշակերտ և այժմ ունի 800։ Կալաթա Սէրայի Լիսէին առաջին ֆրանսացի տնօրէնը եղած է Մ. տը Սալվ, որ այդ պաշտօնը վարեց մինչեւ 1872, որուն յաջորդեց Վահան էֆէնտի, և անկէց յետոյ Ֆօթիատիս պէյ, Սավա փաշա, որուն օրով էր որ Մ. տ'Օլլիս վարժարան մտաւ նախ իբր իմաստասիրութեան ուսուցիչ և յետոյ, 1876էն սկսեալ եղաւ փոխ-տնօրէն։

ԲԷՋԷՐԱ.— Պաթումի օսմ. հիւպատոսը կը հեռագրէ թէ Երեւանի մէջ քօլէրա ծագած է եւ մէկ քանի վարակեալ մեռած են։

ԽՏԻՎԱԿԱՆ Էլ-Մահրուսա զբօսանաւը Անգլիա պիտի երթայ ուր պիտի ձեւափոխուի։ Մեքենաներն ու կաթսաներն ալ պիտի փոխուին։

ԱՏԱՆԱՑԷՆ կը գրեն թէ բամպակի բերքը լաւ է։ Առ այժմ գիները վար են, 4 օխանոց պաթմանը 26-28 ղրչ.ին միջեւ։

ՌՈՒՄԷՆ կառավարութիւնը որ օգոստոսին արգիլած էր վարսակի արտածութիւնը վերցուց այդ արգելքը։ Եգիպտացորենի արտածութեան դէմ դրուած արգելքն ալ մինչեւ տարւոյս վերջը պիտի վերցուի։

ՍԱՄՈՍԻ Սանայի վարժարանին ի նպաստ պարգեւաւոր վիճակահանութիւնը կազմակերպողները հասոյթին մէկ քառորդը վարժարանին կուտան մինչ 3)4 մասը իրենց գրպանը կը նետեն։ Կառավարութիւնը նկատի առնելով այս պարագան հաւաքել տուած է Իզմիրի մէջ նոյն վիճակահանութեան տոմսերը և Պոլսոյ մէջ ալ միջոցներ կը տնօրինէ անոնց չրջաբերութիւնը արգիլելու։

ՄԱՀԼՒՒԼ ԿԱԼՈՒԱԾՆԵՐԸ.— Պետական Խորհուրդը հետեւեալ որոշումները տուաւ որոնք վաւերացած են Կայս. Իրատէով.— Ինչպէս յայտնի է. Թաղի մը և գիւղի մը իսլամ ու մուսլիմ Թաղը և ոչ-իսլամ Թաղի մը ու գիւղի մը քահանան, խախամը կամ մուխթարը պարտաւոր են այդ չրջանակներուն մէջ առանց ժառանգորդի մեռնողներուն համար Իլմուխապէր մը տալ Մարդահամարի Վարչութեան, որպէս զի մահլիւլ մնացած չէնքերու և հողերու մասին ժամանակին տեղեկութիւն առնուելով, աէրութեան գանձուն իրաւունքները պահպանուին։ Ասկէ վերջը այդ Իլմուխապէրները երկու օրինակ պիտի պատրաստուին և ատոնց մէջ պիտի նշանակուին իրենց չրջանակներուն մէջ վախճանեալին ունեցած չէնքերուն և հողերուն տեղը ու տեսակը։ Այդ Իլմուխապէրներուն մէկ օրինակը Թափուի Վարչութեան պիտի տրուի։ Նկատելով որ իմամներուն, Կրօնականներուն և Մուխթարներուն պարտականութիւնն է արձանագրել իրենց չրջանակներուն մէջ անժառանգ մեռնող անձի մը ունեցած չէնքերը ու կալուածները, ուստի այդ առթիւ՝ որկ չկայ անոնց «իխպարիէ» տալ։ Միայն թէ երբ այն կարգի չէնքերը ու կալուածները որոնք տակաւին փոխանձուած չեն վախճանեալին վրայ, կամ ժառանգորդներուն երեւան հանուիլը անկարելի ըլլալով արձանագրութիւններէն կարելի չըլլար բան մը երեւան հանել, և կամ ուրիշ անձերու ձեռքը կը գտնուին, երեւան հանուին, իմաց տուողը ո՛վ որ ըլլայ, մահլիւլ մնացած վագֆ կալուածներու համար սահմանուած քանակութեամբ «իխպարիէ» պիտի ստանայ։ Այդ «իխպարիէ»ներն ալ սապէս պիտի տրուին.—Երբ մահլիւլ մնացած չէնքը կամ հողը ուրիշի մը կողմէ գրաւուած է։ «իխպարիէ»ն հարիւրին 10 պիտի ըլլայ, իսկ հակառակ պարագային, մինչեւ 1000 ղրչ. արժէք ունեցողներուն համար 100էն 10, 1000-10,000՝ 100էն 5 և անկէ վեր ալ 100էն 2։

ՆՈՒԱՃՈՒՐԴ.— Հիճազի Երկաթուղիին չինութեան Յանձնաժողովը Նըւաճուրդի դրած է 6000 զոյգ «հէմէնի», գծին չինութեան աշխատող զինուորներուն համար։ Մասնակցիլ ուզողները պէտք է դիմեն նոյն յանձնաժողովին առաջիկայ Նոյ. 2, երեքշաբթի օր։

ՕՐՈՒԱՆ ԴԷՊՔԵՐԸ

ՍՆԱՆԿ.— Առեւտր. Բ. Դատարանը սնանկ հռչակեց Գուզկունճուք, Իճատիէ Ճատտէսի վաճառական Էլիազար Տէֆօնիսը և Խասգիւղի մէջ երկաթեղէնի վաճառական Եասէֆ Քոհէնը։

ՁԵՂՆ ՊԱՇՏՕՆԵԱՅ.— Գասթէմօնիի Ճիտէ գաւառակին նախագահ տատեանին դատախազի օգնականի փոխանորդ 3րդ կարգի քօմիսէր Էշրէֆ և Մուսթաֆա և ոստիկան Քատիր էֆ.ները դատաստանի ենթարկուեցան, իրենց պաշտօնին մէջ գործած զեղծումներուն համար։

ԴԱՏԱՊԱՐՏՈՒԹԻՒՆ.— Վեհափառ [illegible] 15 տարի թիապարտութեան կը դատապարտէ Մաճիտ Չաւուշը, թաղի մը մէջ [illegible] կը չրջէր։

—Նոյն ատեանը վաւերացուց Պէրաթի [illegible] ճիրը, որոյ [illegible] պարտաւոր խարդախած [illegible] անուն [illegible]։

—Շաբաթ մը բանտարկութեան դատապարտուեցաւ Խասգիւղի նաւամատոյցը, պաշտօնեայ Նեսիմ, որ Չրանկեր Արթինը ծեծած էր։

ՀՐԴԵՀ.— Ատանայէն Հոկտ. 18 թուով կը գրեն թէ քաղաքին Ըժիրի գործարանին մէջ հրդեհ ծագելով, գործարանը քանդուեր է հակառակ բուռն ճիգերու։

—Անցած Ուրբաթ հրդեհ ծագեր է Իզմիրի վերի թաղին մէջ։

ԾՈՎԻ ԱՐԿԱԾ.—Անցեալ չաբթուան փոթորկին պահուն խնձոր բեռցած մաւոնա մը և եռակայմ առագաստանաւ մը ընկղմեցան Շիլէի բացերը։ Նաւաստինները և ճամբորդները հազիւ ազատեցան։ Ցորեն և վարսակ բեռցած առագաստաւոր մըն ալ ընկղմեցաւ Ակվէի առջեւ (Սեւ Ծով)։

ՅՈՒՍԱՀԱՏ ԳԻՆՈՎԸ.—Շարքէօյցի Եանի, առջի առտու ինքզինքը ծովը նետեց Ղալաթիոյ քարափէն, պարզապէս գինովութեան ազդեցութեան տակ, բայց չուտով ազատուեցաւ, խելքը գլուխը գալէն ետք։

ԸՆԴԱՐՁԱԿ ԱՇԽԱՐՀԱՑՈՅՑ ՔԱՐՏԷՍՆԵՐ

Բոլորովին վերջին դրութեամբ և աշխարհագրական կատարելագործեալ խնամով պատրաստուած ընտիր գործ։

Անհրաժեշտ ամէն դպրոցներու վաճառատուններու և գործի մարդոց համար։

Գին խիստ դիւրամատչելի

Մուֆասսալ Ասիայի Օսմանի խարիթասը գին 5 ղրուշ։

Մուֆասսալ Ավրօփայի Օսմանի խարիթասը գին 5 ղրուշ։

Մուֆասսալ Ավրօփա խարիթասը գին 5 ղրուշ։

Տաճկերէն խիստ ընթեռնլի գրերով տպուած այս գունաւոր քարտէսները կը ծախուին հրատարակչին՝ ԲԱՐՍԵՂ ԷՖ. ՔԷՇԻՇԵԱՆԻ գրավաճառատունը՝ (Թէֆէյյիւզ Քիւթիւպխանէսի, Պապը Ալի Ճատտէսի Թիւ 36—38)։ Մեծաքանակ գնողներու մասնաւոր զեղչ։

20—1

ԳԻՇԵՐՈՒԱՆ ՀԵՌԱԳԻՐ

ՎԵՐՋԻՆ ԺԱՄ

Երէկ գիշեր ուշ ատեն հեռագրական գործակալութեանց կողմէ մեզ հաղորդուած են հետեւեալ հեռագիրները.—

ԼՈՆՏՐԱ, 9 Նոյ.—Ճարոնցիք գրաւեցին Բորթ Արթուրի Քիքվանշան բլուրը և այժմ կը յարձակին Լիաօթիշանի վրայ ծովէն ու ցամաքէն։

ՓԱՐԻԶ.—Ճարոնցիք հրացանի բռնեցին Շահօուի մէջ չինացի բարձր պաշտօնատար մը, որ լրտեսութեամբ ամբաստանուած էր։

—Մ. Ռուզվէլթ Միացեալ Նահանգաց նախագահ վերընտրուեցաւ քուէից մեծ տարբերութեամբ։

ՍԱԿԱՐԱՆ

ՂԱԼԱԹԻՈՅ ՍԱԿԱՐԱՆԸ

27/9 Հոկտեմբեր 1904

ՕՍՄ. ՄԻԱՑԵԱԼ

Երէկ իրիկուն գոցուեցաւ	93.26
Ամէնէն բարձր գինը	93.33
» վար գինը	93.23
ՌՈՒՄԷԼԻԻ ԵՐԿԱԹՈՒՂԻ	
Երէկ իրիկուն գոցուեցաւ ֆր.	125.12
Երէկուան բարձր գինը	125.37
» վար »	125.12
Քրէտի Ֆօնսիէ էմիսիէն Ա	292.—
» » » Բ	269.—
Քարտի	520.
Պանք Նաս. Կրէտ.	427.—
Թրամվայի Բաժնեթուղթ	6.05
Րէժիի պարտաթուղթ Ֆրանք	385.—
Անատոլ. Երկ. բաժնեթ. Ա.Ո.	12.02
Օսմ. Ապահովագր. Ընկ. Լ.Օ.	4.05

Կարդալ Մահմուտ Փաշա, Խ. ՖԷՍՃԵԱՆ դեղարանի Ջկան իւղի ծանուցումը Դ. երես։

Տէր եւ Տնօրէն

ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ Ք. ԴԱՑՍԷՐԵԱՆ

"ՄԱՆԶՈՒՄԷ„Ի ԵՒՐՈՊԱԿԱՆ ԹԵՐԹՕՆԸ 86

ԴԱՆԻԷԼ ՓՈՂՈՑԻՆ ՈՃԻՐԸ

Թարգմանեց

ԺԻՐԱՅՐ ՇԻՐԱԿԱՑԻ

ԽԴ.

ՀՈՐԻ ՄԷՋ ՏՈՒԱՄ ՄԸ

Արագօրէն որոշում մը տալու պէտքը զգալով, Լաւժ հորին միջնորմին վրայ դուրս ցցուած քար մը տեսաւ։ Ցետոյ ակնարկը տակաւ [վար] ժելելով մութին, որոշեց երկար ու նեղ քար մը։ Ցայս առաւ և ակնարկով մը չափեց այդ քարը, որ քանի մը բթաչափ ցցուածք ունէր։ Այն ատեն որոշումը տուաւ։ Դոյլը երերցուց և յաջողեցաւ քարին վրայ նստիլ և կռնակը հորին միջնորմին տալ։ Այս գործը աւարտելուն պէս, դոյլը ձգեց։

—Հիմա թող ուզածնուն չափ քաչեն դոյլը, բանէ մը չեմ վախնար, ըսաւ։

Բայց խորհրդածութիւն մը ընելով արիւնը սառեցաւ երակներուն մէջ։ Ինչպէս դուրս պիտի ելնէր։ Դոյլը իրմէ երկու ոտնաչափ հեռու էր։ Ամենաթեթեւ չարժում մը անդունդին խորը պիտի ձգէր զինք։ Սոսկալի, ահաւոր բան մը կ'զգար։ Ինչո՞ւ պիտի չսար այս ժամուն հողին վրայ և արեւին տակ վազվռտելու համար։ Ցանկարծ ցնցուեցաւ և խեղդուկ ձայնով մը մրմռաց.

—Աստուած իմ, կորսուեցա՛յ։

Քարը, որուն վրայ նստած էր, սրունքները պարապութեան մէջ կախած, թեթեւապէս կը հակէր և իր մարդկային բեռը կը սահեցնէր։ Լաւժ կը սահէ՛ր, կը սահէ՛ր յուշիկ յուշիկ, գրեթէ անզգալի կերպով. բայց ընդամէնը երկու բթաչափ տեղ ունէր իյնալու համար։ Եւ անկարելի՛ էր տեղ մը կառչիլ։ Անշարժութիւնը պահելու էր, անկումը չփութացնելու համար։ Խեղճ մարդը մազերուն ցցուիլը կը զգար։ Բնազդական չարժումով մը, որ բանականութենէն աւելի զօրաւոր է, երկու մատները քարին տակ դրաւ ինքզինքը բռնելու համար։ Այս չարժումը, որ քիչ մնաց վար պիտի ձգէր զինք, իր փրկութիւնը եղաւ։ Քարին տակ ձեռքերը հանդիպած էին խիճերու։ Քարին վրայ, խոնաւութիւնը տակաւ կուտակուած էր այն կպչուն նիւթը որով չաղախուած էին հորին միջնորմերը։ Եւ այս կպչուն նիւթին վրայ Լաւժ կը սահէր իբր թէ օճառի խաւի մը վրայ նստած ըլլար։

Մայրայեղ զգուշութեամբ երկու ափ տաւ այդ խիճերէն և քարծեց կպչուն նիւթին վրայ, որով այլ եւս չսահեցաւ։ Ուրեմն ազատած էր։ Եւ սակայն չէր կրնար ուրախանալ։ Ամենափոքր չարժում մը չէր կրնար ընել և սրունքները արդէն ընդարմացած էին։ Ինչ պիտի ըլլար ուրեմն քանի մը ժամէն։ Եւ քանի մը ժամէն վե՞րջ։ Եւ անօթութի՞ւնը։ Եւ ցո՞ւրտը, որ արդէն սառեցուցած էր զինք։ Եւ յետոյ, եթէ վտանգը անցնէր իսկ, ինչպէս պիտի ելնէր դուրս։ Դոյլը երկու ոտնաչափ հեռու էր իրմէ և ինք չէր կրնար չարժիլ։ Մա՞րդ կանչել։ Ո՞վ պիտի լսէր։ Տունին մէջ մարդ մարդասանք չկար։ Այս սոսկալի մտածումին վրայ, Լաւժի խելքին պիտի գար։ Ցանկարծ բոլոր մարմինը ցնցուեցաւ։ Երկար ու մազեղ թաթեր և ծանր, պաղ ու կպչուն մարմին մը կը պատէին դէմքին վրայ։ Խոշոր սարդ մըն էր, սեւ, գարշելի։ Լաւժ անշարժ մնաց, սոսկումէն քարացեալ վիճակի մէջ, երկու ձեռքովը բռնելով քարը զոր չէր համարձակէր թողուլ։

(Շարունակելի)

ԹԵՐԹՕՆ «ՄԱՆԶՈՒՄԷ»Ի 24

ՔՕՆՍՕՆ ՏԻՒ ԹԵՐԱՅԼ

ՌՕՔԱՆՊՕԼ

ՊԱՐԻԶԵԱՆ ՄԵԾ ՏՌԱՄ

ԹԱՐԳՄ.
ԺԻՐԱՅՐ ՇԻՐԱԿԱՑԻ

Գ. ՄԱՍ
ԽՈՐՀՐԴԱՒՈՐ ԺԱՌԱՆԳՈՒԹԻՒՆԸ

Գ.

ՍԸՐԻԶ ԵՒ ՊԱՔԱՐԱ

Թերեւս այս սիրոյն համար էր որ Սըրիզ տեղի տուած չէր հրապոյրին որ իրեն կը ներկայանար վատթարացած քրոջ մը և ամէն ամօթխածութիւն ոտքի տակ առնող մօր մը կրկին երեւոյթին տակ։ Սակայն Սըրիզ դադրած չէր մայրն ու քոյրը տեսնելէ։ Երկուքն ալ, միատեղ կամ փոխն ի փոխ, կ'այցելէին նորատի գործաւորուհիին և երբեմն ամբողջ օր մը անոր հետ կ'անցընէին։ Բայց Սըրիզ երբեք փոխադարձ այցելութիւն չէր տար, որովհետեւ պիտի կարմրէր երբ ներս մտնէր այն ապարանքէն զոր Պաքարա գնած էր այնքան սուղ։

Երկու քոյրերը զիրար ողջագուրեցին սիրով։

—Բարի լոյս, Սըրիզէդ, ըսաւ մեծաւորուհին, բարի լոյս, սիրեցեալ քուրիկս։

—Բարի լոյս, Լուիզ, պատասխանեց նորատի գործաւորուհին որ տեսակ մը խորշում կ'զգար իր քոյրը անուանելէ Պաքարա մականունով զոր քանի մը կենցաղասէրներ տուած էին իրեն կերուխումի իրիկուն մը երբ անտագին քանակութեամբ տակ կը չահէր համանուն խաղին մէջ։

—Ինչպէս, ըսաւ Պաքարա ծաղկագործ աղջկան քովը նստելով, առտուընէ ի վեր այսչափ գո՞րծ տեսեր ես։

—Այո՛, պատասխանեց Սըրիզ խընդալով, առտուն շատ կանուխ ելայ և աշխատութեան սկսայ, չուտ աւարտելու համար։ Այսօր շաբաթ է և կ'ուզեմ որ առաջին անգամ ես տանիմ յանձնեմ լմնցուցած գործերս։ Եւ յետոյ, աւելցուց Սըրիզ, շրջագգեստ մը կը կարեմ վաղուան համար և ժամանակ կ'ունենամ աւարտելու, այս գիշեր քիչ մը ուշ պառկելով։

—Ո՛հ, օ՛հ, ըսաւ Պաքարա, վաղը պիտի աղուորնաս։

—Հա՛րկաւ, կիրակի է։

—Մինակ ա՞ր համար։

Սըրիզ կարմրեցաւ այն պատուղին պէս որուն անունը կը կրէր։

—Լէոն Պէլվիլ պիտի տանի զիս մօրը հետ, ըսաւ։

Պաքարա անուշադիր կերպով կը խաղար հերիւնի մը հետ զոր քոյրը կը գործածէր ծաղկագործի իր արհեստին մէջ։

—Ա՛հ, միշտ կը սիրե՞ս ուրեմն Լէոնդ, ըսաւ։

—Այո՛, պատասխանեց Սըրիզ համարձակօրէն, բարի և աղուոր տղայ մը չէ՞։

—Հակառակը չեմ ըսեր, մրմռաց Պաքարա։ Բայց գործաւորի մը հետ ամուսնանալով, ամբողջ կեանքդ աղքատութեան մէջ պիտի անցընես, աղջի՛կս։

—Բէ՛հ, ըսաւ Սըրիզ, երբ երկու սիրողներ միասին կ'աշխատին ապրուստ մը ճարելու, երբեք դժբախտ չեն ըլլար։ Եւ յետոյ, Լէոն բանւորներու վերակացու պիտի ըլլայ, օրը 10 ֆրանք պիտի շահի և պիտի կրնայ պզտիկ վաճառատուն մը բանալ ինծի համար։ Իր ծննդավայրին մէջ առնուազն 3-4000 ֆր.ի ինչք ունի։ Ասիկա բաւական է ծաղկագործի խանութ մը գնելու համար։

Պաքարա ուսերը թօթուեց անզգալի կերպով։

—Աղէկ գիտես որ, ըսաւ, եթէ չորս և նոյն իսկ տասն հազար ֆրանքի պէտք ունիս խանութ մը բանալու համար, ե՛ս կուտամ։

—Չէ՛, չէ՛, պատասխանեց Սըրիզ։ Պարկեշտ աղջիկ մը իր հօրմէն կամ էրկընէն միայն դրամ կ'առնէ։

—Բայց ես քոյրդ եմ։

—Եթէ ամուսին ունենայիր, կ'ընդունէի։

Պաքարա շրթունքը խածաւ և մեծաչուք յօնքերը պռստեց։

—Փոխ կուտամ և յետոյ կը վերադարձնես ինծի, երբ ամուսնանաս, քանի որ Լէոն դրամ ունի, ըսաւ։

—Ո՛չ, ես յամառ և հպարտ աղջիկ մըն եմ, պատասխանեց Սըրիզ։ Փոխ չեմ առներ։ Ամէն մարդ մէյ մէկ սկզբունքի կը ծառայէ։

Աղջիկը վերսկսած էր աշխատիլ, իր քրոջը հետ խօսելով հանդերձ, և Պաքարա անզգալաբար մօտեցած էր պատուհանին, որուն վրայ դրած էր արուեստի մը անփութօրէն, բայց իրապէս հրայրքոտ, ու հետաքրքիր ակնարկ մը ձգելու համար մերձակայ տունին պատուհանը, որ նմանապէս բակին վրայ կը նայէր։ Պատուհանը գոց էր և ճերմակ վարագոյրները իջած էին։

—Հոն չէ, մրմռաց Պաքարա ցած ձայնով և դժկամակութեամբ։

—Ըսէ նայիմ, Լուիզ, յարեց Սըրիզ որ աչքին ծայրովը կը դիտէր քրոջը շարժումները և շրթունքին վրայ ժպիտ մը ունէր, գիտե՞ս որ ժամանակէ մը ի վեր շատ ազնուութիւն ցոյց կուտաս գրեթէ ամէն օր այսպէս այցելութեան գալով ինծի։

Պաքարա ցնցուեցաւ և աւրին դարձաւ յանկարծ։

—Թաղին մէջ գո՞րծ մը ունիս արդեօք, շարունակեց Սըրիզ կեղծաւոր միամտութիւնով մը։

—Ո՛չ, պատասխանեց Պաքարա։ Քեզ տեսնելու կուգամ վասն զի կը սիրեմ քեզ և վասն զի ազատ եմ ուզած տեղս երթալու։

—Աղէ՛կ, ըսաւ աղջիկը չարաճճօբար, չատոնց է որ ազատ ես ուզած տեղդ երթալու և կարծեմ թէ մինչ սիրած ես կըս... Սակայն...

—Ս՛հ, իրաւ որ մեղքը քու համեստութեանդ վիզը, ըսաւ Պաքարա։ Թանի որ կը հարցնես, ամէն բան պիտի ըսեմ։ Հոգա՛ եթէ կարմրիս։

Սըրիզ աչքերը վար առաւ կիսովին։

—Եթէ գաղտնիք է, ըսաւ, աղուորիկ խօսիր։

—Ո՛չ, պատասխանեց Պաքարա։ Գաղտնիք մաղտնիք չկայ։ Սիրահարած եմ։ Թերեւս կը զարմանաս, վասն զի բովանդակ Բարիզի մէջ կ'ըսեն թէ Պաքարա սիրտ չունի իր ընտանեկան շրջանակէն դուրս և էրիկ մարդ մը նո՛յնքան կը ծաղրէ որքան ֆրանսացի մը կը հեգնէ չինացին։

Սըրիզ գլուխը վերցուց և քրոջը երեսը նայեցաւ։ Պաքարա լուրջ և տխուր երեւոյթ մը առած էր այսպէս խօսած ատեն և աչքերուն մէջ կարծես թաքուն կատաղութիւն մը կար հնազանդելուն համար բոլորովին նոր զգացումի մը, ինչ որ կը ծիծաղէր ամէնէն փոթորկայոյզ կիրքերուն վրայ։

—Այո՛, շարունակեց, ամիս մը առաջ, օր մը, այս պատուհանէն, ուր արմուկս դրած էի այսօրուան պէս, երիտասարդ մը տեսայ որ խռովք մը պատճառեց ինծի և սիրտս բաբախեցուց, ես որ երբե՛ք սիրած չէի։

Եւ Պաքարա ցոյց տուաւ հինգերորդ յարկի պատուհանը։

(Շարունակելի)

ՈՍԿԻ ՄԻՏԱԼ, ՓԱՐԻԶ 1900

7

ԱՐԵՒԵԼԵԱՆ-ՔԱՐՄԷԼ ԸՆԿ.

ԱՆԱՐԱՏ ԳԻՆԻՆԵՐ ԵՒ ՔՕՆԵԱՔՆԵՐ

ՌԻՇՕՆ-ԼԸ-ՍԻՕՆԻ (Պաղեստին) մեծ մառաններէն

ԱՄԷՆ ՏԵՂ ԿԸ ԾԱԽՈՒԻ. — ԳՐԱՍԵՆԵԱԿ ԵՒ ՄԹԵՐԱՆՈՑ

Ղալաթիոյ Քարաքէ, Սիբէ Ֆրանճէզ, թիւ 145—147

Բարիզի բժշկ. կաճառին բրոֆէսէօր Ժ. ԲՈՒՇԷԻ
Պոլսոյ գիտական կաճառէն Բրոֆ. ԿԱՅՕՆԻ
Համայնքին քաղաքապետութեան քիմիագէտ Ս. Է-
ՆՕՔԻ և այլ նշանաւոր գիտուններու վկայութեամբ,
ՄԵՐ ԱՐՏԱԴՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐՆ ԵՆ

ԲՆԱԿԱՆ, ՕԳՏԱԿԱՐ ԵՒ ԴԱՐՄԱՆՈՂ

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ ԸՆԵԼ
ՎԱՃԱՌԱՆԻՇԻՆ

ՎԱՃԱՌԱՆԻՇ

ՇԷՆՔԵՐՈՒ ՅԱՏՈՒԿ ԱՄԵՐԻԿԵԱՆ ՄԱԹ ՆԵՐԿԵՐ
National Wall coating & Lythite

Աժան, լուսաւոր, հոտ չունին, տուս կը չորնան, վրայ չեն ելներ, գոյներնին չեն նետեր, ջուրի եւ անձրեւի կը դիմանան, եւն. եւն.

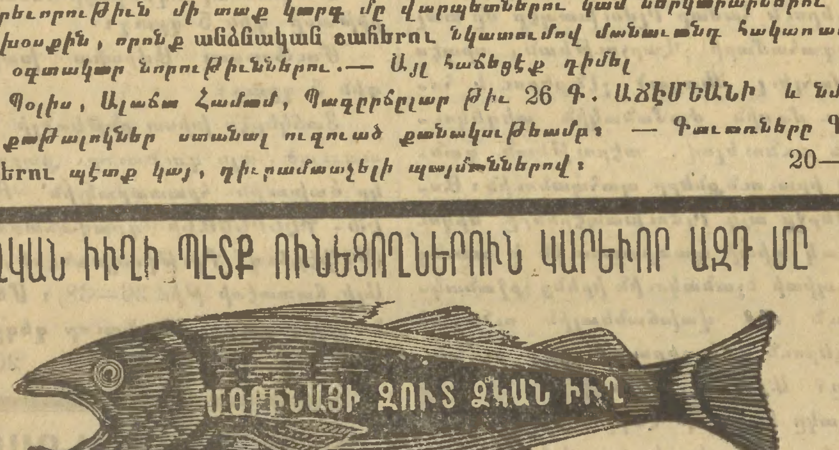
Պատանայի ներկերուն իւրաքանչիւր քառ. արշընը 10—15 փարա
Ներսի և դուրսի » » » » 20—30 »

Տեղւոյս ամէն կողմի Պատ. յաճախորդաց դիւրութեան համար վաճառատունս պատրաստ է սոյն ներկով իր վրայ առնել ամէն գործ, թէ՛ ներկն և թէ գործաւորողներն մէջն ըլլալով։

Կարեւորութիւն մի տաք կարգ մը վարպետներու կամ ներկարարներու աննպաստ խօսքին, որոնք անձնական շահերու նկատառմով մանաւանդ հակառակ են շատ մը օգտակար նորութիւններու.— Այլ հաճեցէք դիմել

Կ. Պոլիս, Ալաճա Համամ, Պազըրճըլար թիւ 26 Գ. ԱՃԷՄԵԱՆԻ և նմոյշներ ու քաթալօկներ ստանալ ուզուած քանակութեամբ։ — Գաւառները Գործակալներու պէտք կայ, դիւրամատչելի պայմաններով։ 20—1

ՁԿԱՆ ԻՒՂԻ ՊԷՏՔ ՈՒՆԵՑՈՂՆԵՐՈՒՆ ԿԱՐԵՒՈՐ ԱԶԴ ՄԸ



ԴԻՄԵԼ ԽԱՉԻԿ ՖԷՍՃԵԱՆԻ ԴԵՂԱՐԱՆԸ
Կ. Պոլիս, Մահմուտ Փաշա Պաշի, «պօղաչաճի»ին դէմ թիւ 261

Դեղարանս նկատելով որ՝ Պոլսոյ կարեւոր և կեդրոն մէկ տեղը գտնուելուն սաթիւ, Մորինայի ձկան իւղի մասին եղած խնդրանքները հետզհետէ շատցած է, սոյն խնդրանքներուն և ի մասնաւորի Ազնիւ յաճախորդացս գոհացում մը տալու և փոքր ինչ ծառայութիւն մը մատուցանելու համար, ուրախ եմ այս անգամ յայտարարելու թէ՛ մասնաւոր յանձնարարութեան մը համաձայն բերել տուած ըլլալովս ԲԷԹԷՐ-ՄՕԼԼԷՐԻ Մորենայի ձկան իւղին առաջին տեսակը, ԱՌԱՆՑ ՀՈՏԻ կը ծախուի Դեղարանս՝ թէ՛ մասնաւոր շիշերու մէջ և թէ քաշով, ամէնէն փափկակազմ ստամոքսի համար իսկ խիստ ախորժելի ըլլալով, թէ՛ մեծերու և թէ՛ տկարակազմ պզտիկ տղայոց։ Ուստի ամէն անոնք՝ որոնք կը փափաքին խմել թէ՛ աժան և թէ առանց հոտի զուտ և անխարդախ ձկան իւղ, թող հաճին դիմել դեղարանս, գէթ մէկ անգամուան փորձով մը ստուգելու մեր խօսքերուն ճշդութիւնը։

Դեղարանս այս առթիւ եւս նկատելով որ քիչ ժամանակուան մէջ պատիւը ունեցաւ իրապէս գնահատուիլ արգոյ հասարակութենէն, որմէ քաջալերուելով պէտքը կը զգայ իր ուղղութիւնը և նպատակը կրկին ներկայացնել հանրութեան։

ՆՊԱՏԱԿ.—Գոհ ձգել յաճախորդները միշտ՝ դեղերու թարմութեամբ, դեղագրերու արագ և ճշգապահ պատրաստութեամբ, գներու չափաւորութեամբ և արուեստին խղճամիտ գործադրութեամբ։

ՈՒՂՂՈՒԹԻՒՆ.— Մաքրութիւն, ապահովման դրութիւն և պարկեշտութիւն դեղարանիս սկզբունք եղած են միշտ։

Եւրոպական տան մը հետ ալ բանակցած ըլլալով, ամէն շաբթու Զուիցերիական թարմ պատուաստի բիւպեր (աշը գալէմի) կը հասնին բօսթայով։

Ցիշենք նաև ամէն օր Դեղարան յաճախող Հայ և օտարազգի բժիշկներէն մասնաւորաբար ծանօթ ԲԺԻՇԿ ԱԼԼԱՀՎԷՐՏԻ ԷՖ.՝ որ ամէն Գշ. Եշ. Շբ. օրեր ժամը 8—11 իրեն դիմող հիւանդները կը դարմանէ իրեն ծանօթ փորձառութեամբ և մասնագիտութեամբ, դեղարանիս մասնաւոր դարմանարանը։

ԴԵՂԱՐԱՆՍ ՈՒՆԻ ՆԱԵՒ ԳԻՇԵՐԱՅԻՆ ՍՊԱՍ 50—7

ՊԱԼԻՍԱՆ

ՍՕՖԵԱՏԱ ՄԻԼԼԻ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ՇԻՐՔԷԹԻ
ՍԷՐՄԱՅԷ, ԻՀԹԻՅԱԹ, ԹԷՄԻՆԱԹ ՖՐ. 7500000

1899–տա մէրի իւլ իտրա էօմիւր սիկուրթասը պէտէլի Ֆրք.		19,534,276
» »	սանկըն » » »	460,267,203
» » » »	բրիմի »	1,433,965

Էօմիւր ի-ւչիէնէ վէ չօճուգլար-ի չին միւթէտիլ չէրաիթ իլէ սիկուրթա ագա իտէր

Եանկըն-ա գարշը հէր նէվի պինա վէ էշեա իւզէրինէ սիկուրթա ագա իտէր։

Նագլիյաթ գարշըլըգը գարշը մալ, էվրագը նագտիյէ վէ վաբօր սիկուրթալարը գապուլ իտէր։

Հիսսէտարանա 1896–տա 18½%, 1897–տէ 18%, 1898–տէ 18%, 1899–տա 16% թէմէթթիւ թեվզի իտիլմիշ տիր։

Շիրքէթին Պանքէրլէրը (Տէրսաատէթտէ Գրէտի Լիօնէ,)Լօնտրատա Անկլօ Աւսթրիան Պանգ, (Սօֆիատա Պանգ Նասիօնալ Պիւլկար։

Թաշրալար իչին միւտուրի վէ միւթէպէր քէֆալէթլի աճենթէլէր արանըլըյօր

Թիւրքիա իչին ումում աճենթէ ԱՐՇԱԿ ՈՒՆՃԵԱՆ

Գալաթա, Թահթարըմ խան, Պանք Օթթոման գարշըսընտա 35

Լ'ՈՒՆԻՕՆ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ ՎԷ ԷՕՄՐ ԻՉՈՒՆ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԻԱՍԸ
1828 ՎԷ 1829ՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ԷԹԼԸՆՄԸՇ

Մէրքէզի իտարէսի — Բարիզտէ Վանտօմ մէյտանընտա 9 նումէրօլը տայիրէի խուսուսիյէտէ

ՀԱՐԻԳ ՇՈՒՊԷՍԻ
Սէրմայէ վէ իհթիեաթ 119,000,000 ֆր.
1903ին թահսիլաթը 25,000,000 »
Թէտիէ օլունան զիյան 284,000,000 »
Սիկուրթալը էմլաքըն գըյմէթի 22 միլիառ։

1828
L'UNION
DE PARIS

ԷՕՄԻՒՐ ՇՈՒՊԷՍԻ
Սէրմայէ վէ իհթիեաթ 161,500,000 ֆր.
1903 բրիմ թահսիլաթը 12,000,000 »
Թէտիէ օլունան զիյան 130,000,000 »
Սիկուրթատաօլանէօմիւր 278,000,000 »

ՊՈՒ ՇԻՐՔԷԹ կանէթ միւտախը չէրաիթ իլէ Թիւրքիատա սիկուրթա գապուլ իտէր ԷՕՄԻՒՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ չիւպէսի տախի միւխթէլիֆ սուրէթտէ վէ խուսուսի էնվէն ֆիյաթլարլա էօմիւր սիկուրթա իտէր։

ՇԻՐՔԷԹԻՆ ՊԱՆՔԱՍԸ «Օսմանլը Պանքասը» տըր. Թիւրքիա վէ Մէմալիքը Շարգիյէ իչին միւտիրիյէթը ումումիյէ = Սթամպօլտա, Սուլթան Համամընտա, Քաթըրճը Օղլու Խանտա

Միւտիրի ումումիսի — ՍԻՄՕՆ ՔԱՅՍԷՐԼԵԱՆ
Միւտիր մուավինի — ՄԻՀՐԱՆ ՏԷՐ-ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ

Ղալաթատա այրուճա պիր շիւպէսի օլտուղը կիպի՝ Մէմալիքը Մահրուսէնին հէր թարաֆընտա տախի խուսուսի աճանլարը վար տըր։ 14

185 ՍԱՆԹԻՄԵԹՐ

ՕԳՏՈՒԵՑԷ՛Ք, ՕԳՏՈՒԵՑԷ՛Ք, ՏԻԿՆԱՅՔ ԵՒ ՏԵԱՐՔ

Եթէ կ'ուզէք ձեր դէմքին հրապոյրը աւելցնել, մազերնիդ ու պեխերնիդ խնամեցէք։

Եթէ կ'ուզէք մորթային զզուելի հիւանդութիւններէ խուսափիլ, գործածեցէք ԱՆՆԱ ՍԻԼԼԱԿԻ օծանելիք անուշահոտ իւղը՝ որ մազերը դարմանելու և արմատները զօրացնելու համար բոլոր Եւրոպիոյ մէջ իբր միակ դեղ ընդունուած է։ Պեխերու և մօրուքի աճումն ալ կը փութացնէ և կարճատեւ գործածութենէ մը վերջ կը շնորհէ անոնց արտասովոր առատութիւն և բնական փայլունութիւն։

Բաց աստի մազերը ճերմկնալէ վերծ կը պահէ մինչեւ խոր ծերութիւն։ Ուստի իր դիւրամատչելի գնոյն և բազմապիսի օգտակարութեանցը համար ջերմապէս կը յանձնարարուի յարգոյ հասարակութեան գործածել՝ Աննա Սիլլակի դեղը։ Գինն է 3 կարգին 27 դրուշ։

Ներկայացուցիչն գրասենեակն է Չէլէպի խան թիւ 22, Կալաթա։ Կը վաճառուին նաեւ Տեարց դեղարաններու մէջ։

Բերա, Էօժէն Տէլատուսս թիւ 298.
Կալաթա Հերակլէս Տէօվլէթեան՝ թիւ 32.
Ենի Ճամի, Մէհմէտ Քեազիմ մթերանոցը և իր մասնաճիւղերուն մէջ.
Ենի Ճամի, Գ. Արսէն, թիւ 71.
Կէտիկ Փաշա, Լ. Կիւմիւշեան թիւ 5.
Վէզնէճիլէր, Հ. Համտի.
Գուզկունճուք Ֆարմասի Սանթրալ։

50—15 Ընդհանուր ներկայացուցիչ Թուրքիոյ՝ ՀԱՅԿ ՓԱՓԱԶՕՂԼՈՒ

ՖԷՆԻՔՍ ՕԹՐԻՇԻԷՆ

ԿԵՆԱՑ, ՀՐԴԵՀԻ, ԾՈՎՈՒ
ԿԱՅՍ. ԹԱԳ. ԱՌԱՆՁՆԱՇՆՈՐՀԵԱԼ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ
ՀԱՍՏԱՏԵԱԼ Ի ՎԻԷՆՆԱ 1860ԻՆ

Գրասենեակ Հանօբուլօ խան, թիւ 52, 53, 54, 55, 56
ԼԻԱԶՕՐ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԻՉ Գ. ՅԵՐԱՏԵԱՆ

Ֆէնիքս Օթրիշիէն Ընկերութեան կենաց ապահովագրութեան օրինակ մը.— 35 տարեկան մէկը որ կ'ուզէ ապահովագրուիլ Ֆէնիքս Օթրիշիէն ընկերութեան 20000 ֆր.ի և քսանըհինգ տարուան համար, տարեկան 925.80 ֆրք. պիտի վճարէ. ու պայմանաժամուն պիտի առնէ 31266 ֆրք. հնչուն դրամ ամբողջովին։ Իսկ եթէ մեռնի զոր օրինակ, 10 տարիէն իր ժառանգորդները անմիջապէս պիտի ստանան 21314.62 ֆրանք։

Այս ամէն գումարներ ԱՆՈՒԱՆԱԿԱՆ չեն, այլ ԻՐԱԿԱՆ, և Ֆէնիքս Օթրիշիէն ընկերութիւնն այս գումարներուն վճարումն կ'երաշխաւորէ իւր բօլիսով։ 10—4

ԻԼԱՆ

Թուրքիա գատընըն Մաքսուտ աղա զիմմէթինտէ պու իլամը նիզամի ալաճաղը օլան մէպալիղին թէէմինը իսթիֆասը զըմընտա մէտռուտը մէրգումըն բէտէրի Գէօրգ վէ վալիտէսի Էլիզէնին գաթընտան իւթիգալէն էօհտէսինտէ օլուպ մահճուզ պուլընան Սամաթիատա Սանճագտար Խայրէտտին մահալլէսինտէ Այնէ պէյ սօգաղընտա վագը վէ թախմինէն 200 արշուն արսա իւզէ ինէ մէշմիլ վէ 7 օտայը միւշթամիլ աշօչէմէ վէ թավան վէ սաիրէտէն արթըտէրտօնինտէ պիր սարնըճը վէ պիր մաթպախը վէ թախմինէն 40 արշունտան իպարէթ պիր պաղչէյի հավի նօ թամամ 19 նումէրօլը պիր պապ խանէնին սիւլիւս հիսսէսինին թարիխը իլանտան իթիպարէն 15 կիւն սօնրա պիլմիւզայէտէ ֆիրուխթընտա թէչէպպիւս օլունաճագը Տէրսաատէթ իլամաթը նիզամիյէ իճրա տաիրէսինտէն իլան օլունուր։

23 Թըշրինի էվվէլ 320

ԼԱՆՔԱՇԻՐ

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

	Սթերլին
Դրամագլուխ	12,000,000
Տարեկան հասոյթ	3,986,000

Անգլ. ապահովագրական ընկերութիւն հրդեհի դէմ եւ կեանքի վրայ
Որ այժմ ձուլուած է ՌՕՅԸԼ ապահովագրական ընկերութեան հետ

Հրդեհի դէմ ապահովագրութիւն ամէն տեսակ սեփականութիւններու վրայ,— քարաշէն և փայտաշէն կալուածներ, առեւտրական ապրանքներ, ապրանքներ, եւն. եւն.։

Լանքաշիր միշտ նշանաւոր եղած է ամէն կորուստ արագ և արդար կերպով կարգադրելուն համար։

Իր դրամագլխին՝ 12,000,000 անգլ. ոսկիի բարձր թիւը բացարձակ ապահովութիւն մը կ'երաշխաւորէ ապահովագրեալներուն։

ՏՆՕՐԷՆՈՒԹԻՒՆՔ
ԼԻՎԸՐՓՈՒԼ, թիւ 1՝ ՆՈՐԹ ՃՕՆ ՍԹՐԻԴ
ԼՈՆՏՈՆ, 28՝ ԼՕՄՊԱՐՏ ՍԹՐԻԴ

ԸՆԴՀ. ԳՈՐԾԱԿԱԼ Կ. ՊՈԼՍՈՅ
ՓՕՆՑ ՄԷԼԼԷՐ ԵՒ ԸՆԿ.
Նօ. 4 և 5 Քիւչիւք Թիւնէլ խան
Ենթ-Գործակալ էտիրնէի
ՄԱԳՍՈՒՏ Յ. ՍԱՆՏԱԼՃԵԱՆ
Ուրիշ դեր գործակալութիւններ ունի Թուրքիոյ գլխաւոր քաղաքներուն մէջ։ 50—15

ԹԱՀԹԱՊՐՈՒՆԵԱՆ ԹԷՐԶԻՅԱՆԷ

Մահմուտ Փաշատա Մանասթըր խանընտա 32 նումէրօլէ մուրաքգամ օտատա որմօրլամա էլպիսէ իլէ մէչղուլ օլուպ, վագթին կիւզիչինէ մուվաֆըգ սուրէթթէ պիչիմլի էլպիսէ եափըլը կիպի, պաշլըճա միւչթէրէպէ էլպիսէլէրի վէ սաիր քօստիւմլէրի սէօզ վէրտիկի կիւն վէ սաաթտա տէսլիմ իլէ հագըր իտէր։ Թիւճճարան եագըճըլարը իլէ վէ սաիր աստմլարընա հէֆթալըգ իլէ տախի էլպիսէ եափար. պու խուսուսա թէչրիֆ իտէճէք զէվաթըն մութլագ սուրէթտէ հօշնուտ պիրէճէքլէրինի մուճիպ օլաճաքլարը իլանը մէզքիւրէ իթթիխաս օլունմուշ տըր։ 50—5

ՇԻՒՔՐԱՆ էճզախանէսինտէ մուալլիմ քիմիակէր Վասիլ Նասում պէյ թահլիլաթ եափըյոր։ 8—20
Գասըմբաշա

Ատամնաբոյժ
Մ. ՄԱՐՏԻՐՈՍԵԱՆ
ՓՈԽԱԴՐՈՒԱԾ Է
ԲԵՐԱ, ՄԵԾ ՊԱՐՄԱՔ-ԳԱՊՈՒ ՓՈՂՈՑ, ԹԻՒ 6
ՀԻՒԱՆԴ Կ'ԸՆԴՈՒՆԻ ԱՄԷՆ ՕՐ
Կիրակի օրերը ժամադրութեամբ 50—6

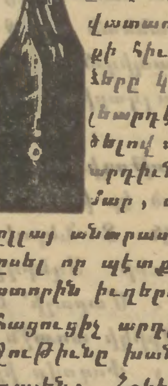
ԱՂՋԿԱՆՑ ՖՐԱՆՍ. ԱԶԳ. ՎԱՐԺԱՐԱՆ
Mmes. A. Devauxի և F. Schaffnerի վարչութեամբ

Գանտիլլիի գիշերօթիկ վարժարանին դասերը սկսան սեպտեմբեր 6/19 երկուշաբթի օր և Բերայի ցերեկեայ վարժարանինը՝ 8/21 չորեքշաբթի։

Տեղեկութեանց եւ արձանագրութեանց համար դիմել Բերայի գպրոցը, Եէմէնիճի փողոց թիւ 35։

HUILE DE HOGG

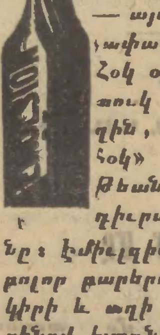
ՀՕԿԻ ՄՕՐԻՒ ՁԿԱՆ ԹԱՐՄ ԻՒՂ



Հանրածանօթ են այն առողջապահիկ արդիւնքները զորս վատառողջ, անարիւն կամ կուրծքի հիւանդութիւն ունեցող անձերը կ'առանան թարմ մօրիւի լեարդէն հանուած իւղը գործածելով։ Այսու հանդերձ, կարեւոր արդիւնքներ ձեռք ձգելու համար, անհրաժեշտ է որ այս իւղն ըլլայ անարատ և ընտիր։ Աւելորդ է ըսել որ պէտք է զգուշանալ կեղծ կամ ստորին իւղերէ, որոնք փոխանակ գոհացուցիչ արդիւնքներ տալու, առողջութիւնը խանգարելու միայն կը ծառայեն։ Հօկի իւղը ամէն երաշխաւորութիւն կ'ընծայէ անարատութեան և ազդուութեան, որոնք անհրաժեշտ են հիւանդներուն։ Իր անժխտելի գերազանցութիւնը աւելի քան 50 տարիէ ի վեր ճանչցուած է ամբողջ աշխարհի բժիշկներուն կողմէ և վարձատրուած է բոլոր արուեստահանդէսներէն։ Հօկի իւղը եռանկիւնաձեւ շիշերով միայն կը ծախուի։ Արտաքին պահարանին վրայ պահանջեցէք գործարանատէրերու միութեան երաշխաւորութեան դրոշմը։

EMULSION HOGG

ԷՄԻՒԼՉԻՕՆ ՀՕԿ
ԿՐԱՅԻՆ ԵՒ ԱՂԱՅԻՆ ԻՊՕՖՕՍՖԻԹՈՎ ԵՒ ԿԼԻՍԷՐԻՆՈՎ



Մօրիւ ձկան իւղի գործածութիւնը դիւրացնելու համար անոնց որոնք զզուանք կ'զգան,— այսինքն տղոց և մանաւանդ յափահասներուն համար — Մ. Հօկ օշարակը շինած է իրեն յատուկ մօրիւ ձկան անարատ իւղին, և կը ծախէ «էմիւլզիօն Հօկ» անունով։ Պատրաստութեան այս եղանակը շատ կը դիւրացնէ իւղին գործածութիւնը։ Էմիւլզիօն Հօկը, որ Հօկի իւղին բոլոր թարերար յատկութիւններն ունի, կիրի և աղի իբօֆօսֆիթով և կլիսէրինով խառնուած է։ Իր բաղադրութեան մէջ գտնուած նիւթերուն գերազանցութիւնը ուրիշ ամէն իւղէ նախամեծար կընէ զայն։ Հօկի մօրիւ ձկան թարմ իւղն և էմիւլզիօն Հօկը եռանկիւնաձեւ շիշերով կը ծախուին ամէն մեծ դեղարաններու և դեղի մթերանոցներու մէջ։ Արտաքին պահարանին վրայ պահանջել գործարանատէրերու միութեան երաշխաւորութեան դրոշմը։ Մեծաքանակ յանձնարարութիւններու համար դիմել Մ. Էտ. Մաննիի, ի Կ. Պոլիս։ 50—12